

SOMMARIO

PARTE PRIMA LEGGI E DECRETI

REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE

LEGGE REGIONALE 21 febbraio 1991, n. 5

Norme per potenziare il servizio di traduzioni nell'amministrazione regionale, norme urgenti in materia di personale nonché norme sul personale delle Camere di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Trento e di Bolzano e norme per l'uso della lingua ladina per i dipendenti dei comuni ladini della Provincia di Bolzano

pag. 2

PARTE PRIMA LEGGI E DECRETI

REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE

LEGGE REGIONALE 21 febbraio 1991, n. 5

Norme per potenziare il servizio di traduzioni nell'amministrazione regionale, norme urgenti in materia di personale nonché norme sul personale delle Camere di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Trento e di Bolzano e norme per l'uso della lingua ladina per i dipendenti dei comuni ladini della Provincia di Bolzano

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

TITOLO I

NORME SULLA CONTRATTAZIONE

Art. 1

Ambito di applicazione e obiettivi

1. La Regione disciplina, in armonia con la Costituzione, con lo Statuto speciale di autonomia,

INHALTSVERZEICHNIS

ERSTER TEIL GESETZE UND DEKRETE

AUTONOME REGION TRENINO-SÜDTIROL

REGIONALGESETZ vom 21. Februar 1991, Nr. 5

Bestimmungen zum Ausbau des Übersetzungsdienstes in der Regionalverwaltung, dringende Bestimmungen über das Personal sowie Bestimmungen über das Personal der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern von Trient und Bozen und Bestimmungen für den Gebrauch der ladinischen Sprache für die Bediensteten der ladinischen Gemeinden der Provinz Bozen

Seite 2

ERSTER TEIL GESETZE UND DEKRETE

AUTONOME REGION TRENINO-SÜDTIROL

REGIONALGESETZ vom 21. Februar 1991, Nr. 5

Bestimmungen zum Ausbau des Übersetzungsdienstes in der Regionalverwaltung, dringende Bestimmungen über das Personal sowie Bestimmungen über das Personal der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern von Trient und Bozen und Bestimmungen für den Gebrauch der ladinischen Sprache für die Bediensteten der ladinischen Gemeinden der Provinz Bozen

DER REGIONALRAT

hat das folgende Gesetz genehmigt,

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

beurkundet es:

I. ABSCHNITT

BESTIMMUNGEN ÜBER DIE TARIFVERHANDLUNGEN

Art. 1

Anwendungsbereich und Zielsetzungen

(1) Die Region regelt in Übereinstimmung mit der Verfassung, dem Sonderautonomiestatut und

con i principi di riforma economico-sociale desumibili dalle disposizioni della legge quadro sul pubblico impiego 29 marzo 1983, n. 93, l'organizzazione del lavoro e il rapporto di impiego del proprio personale e del personale il cui ordinamento rientra nella competenza legislativa propria o delegata.

2. La Regione persegue gradualmente l'obiettivo dell'omogeneizzazione dello stato giuridico e del trattamento economico del proprio personale con quello del personale degli enti pubblici operanti nel territorio regionale.

3. Nel perseguire l'obiettivo predetto, viene tenuto conto delle peculiarità locali quali:

- a) il requisito del bilinguismo per l'ammissione in servizio negli uffici regionali, ai sensi dell'articolo 19 della legge regionale 7 settembre 1958, n. 23 e successive modificazioni;
- b) le diversità organizzative e funzionali rispetto ad altri enti pubblici.

Art. 2

Disciplina di legge

1. Sono regolati, in ogni caso, con legge regionale, ovvero, sulla base della legge, con atto amministrativo, sentite le organizzazioni sindacali, le seguenti materie:

- a) gli organi, le strutture, le modalità di preposizione alle medesime, i principi fondamentali di organizzazione delle strutture e le relative attribuzioni;
- b) i procedimenti di costituzione, modificazione di stato giuridico ed estinzione del rapporto di pubblico impiego;
- c) i criteri per la determinazione delle qualifiche funzionali e dei profili professionali in ciascuna di esse compresi;
- d) i criteri per la formazione professionale, l'aggiornamento e il perfezionamento;
- e) i ruoli organici, la loro consistenza e dotazione per qualifiche funzionali;
- f) le garanzie del personale in ordine all'esercizio delle libertà e dei diritti fondamentali;
- g) le responsabilità dei dipendenti, comprese quelle disciplinari;
- h) la durata massima dell'orario di lavoro giornaliero;
- i) l'esercizio dei diritti dei cittadini nei confronti dei dipendenti ed il loro diritto di accesso e di partecipazione alla formazione degli atti nonché le condizioni e modalità atte a garantire la

den Grundsätzen der wirtschaftlich-sozialen Reformen, wie sie im Rahmengesetz vom 29. März 1983, Nr. 93 über das öffentliche Dienstverhältnis enthalten sind, die Organisation der Arbeitsbereiche und das Dienstverhältnis ihres Personals und des Personals, dessen Ordnung in ihre eigene oder übertragene Gesetzgebungszuständigkeit fällt.

(2) Die Region verfolgt nach und nach das Ziel, die rechtliche Stellung und die Besoldung ihres Personals mit jener des Personals der öffentlichen Körperschaften, die im Gebiete der Region tätig sind, zu vereinheitlichen.

(3) Bei der Verwirklichung dieses Zieles sind die besonderen örtlichen Gegebenheiten zu berücksichtigen, wie

- a) die Pflicht zur Zweisprachigkeit für die Aufnahme in den Dienst bei den Regionalämtern im Sinne des Art. 19 des Regionalgesetzes vom 7. September 1958, Nr. 23 und nachfolgender Änderungen;
- b) die Unterschiede in der Funktion und dem Aufbau im Vergleich zu den anderen öffentlichen Körperschaften.

Art. 2

Gesetzliche Regelung

(1) Auf jeden Fall werden mit Regionalgesetz oder auf der Grundlage des Gesetzes mit Verwaltungsakt nach Anhören der Gewerkschaftsorganisationen nachstehende Sachgebiete geregelt:

- a) die Organe, die Strukturen, die Verfahren zur Erteilung der Direktionsaufträge, die Grundsätze für den Aufbau der Ämter und die entsprechenden Befugnisse;
- b) die Verfahren zur Begründung des öffentlichen Dienstverhältnisses, zur Änderung der dienstrechtlichen Stellung und zur Auflösung des öffentlichen Dienstverhältnisses;
- c) die Richtlinien für die Bestimmung der Funktionsränge und der jeweiligen Berufsbilder;
- d) die Richtlinien für die berufliche Aus-, Weiter- und Fortbildung;
- e) die Stellenpläne, deren zahlenmäßiger Bestand und die Planstellen nach Funktionsrängen;
- f) die Gewährleistung der grundlegenden Rechte des Personals;
- g) die Haftung der Bediensteten einschließlich der disziplinarrechtlichen Haftung;
- h) die Höchstdauer der täglichen Arbeitszeit;
- i) die Ausübung der Rechte der Bürger gegenüber den Bediensteten und ihr Recht auf Zugang und Teilnahme an der Gestaltung der Amtshandlungen sowie die Voraussetzungen und Vorgangsweisen, um Klarheit, Transparenz

chiarezza, la trasparenza e la pubblicità dell'azione amministrativa.

Art. 3

Disciplina in base ad accordi

1. Nell'osservanza dei principi di cui all'articolo 97 della Costituzione e di quanto previsto dal precedente articolo, sono disciplinati, con i procedimenti e gli accordi contemplati dalla presente legge, in ogni caso, i seguenti aspetti dell'organizzazione del lavoro e del rapporto di impiego:

- a) il regime retributivo e i trattamenti accessori ed integrativi, compresi quelli di missione e trasferimento, nonché eventuali acconti;
- b) i criteri per l'organizzazione del lavoro nell'ambito della disciplina fissata ai sensi del precedente articolo 2, lettera a);
- c) l'identificazione delle qualifiche funzionali in rapporto ai profili professionali ed alle mansioni;
- d) i criteri per la disciplina dei carichi di lavoro e le altre misure volte ad assicurare l'efficienza delle strutture;
- e) l'orario di lavoro, la sua durata e distribuzione ed i procedimenti di rispetto;
- f) il lavoro straordinario;
- g) i criteri per l'attuazione degli istituti concernenti la formazione professionale, l'aggiornamento e il perfezionamento;
- h) le procedure relative all'attuazione delle garanzie del personale, anche in ordine a quanto previsto dagli articoli 23, 24 e 25 della legge 29 marzo 1983, n. 93;
- i) i criteri per l'attuazione della mobilità del personale.

Art. 4

Accordi sindacali e composizione delle delegazioni

1. Per gli accordi da stipulare ai sensi della presente legge, la delegazione della Regione è designata dalla Giunta regionale; della stessa fanno parte in ogni caso il Presidente della Giunta o un Assessore dallo stesso delegato, che la presiede.

2. La delegazione sindacale è composta da non più di tre rappresentanti per ciascuna delle organizzazioni sindacali maggiormente rappresentative del personale regionale. Sono considerate rappresentative a tali fini le organizzazioni sindacali che abbiano un numero di iscritti non inferiore al cinque per

und Offenkundigkeit der Verwaltungstätigkeit zu gewährleisten.

Art. 3

Regelung auf der Grundlage von Abkommen

(1) Unter Beachtung der Grundsätze gemäß Art. 97 der Verfassung und der Bestimmungen des vorstehenden Art. werden durch die Verfahren und die in diesem Gesetz angeführten Abkommen auf jeden Fall die nachstehenden Aspekte der Arbeitsorganisation und des Dienstverhältnisses geregelt:

- a) die Besoldung und die zusätzlichen und ergänzenden Bezüge einschließlich der Außendienst- und Versetzungsvergütungen sowie allfällige Vorschußleistungen;
- b) die Richtlinien für die Arbeitsorganisation im Rahmen der Regelung gemäß vorstehendem Art. 2 Buchst. a);
- c) die Festlegung der Funktionsränge in bezug auf die Berufsbilder und die Dienstaufgaben;
- d) die Richtlinien zur Regelung der Arbeitslast und die anderen Maßnahmen zur Gewährleistung der Leistungsfähigkeit der Ämter;
- e) die Arbeitszeit, ihre Dauer und Gliederung und die Verfahren zu deren Einhaltung;
- f) die Überstundenarbeit;
- g) die Richtlinien zur Verwirklichung von Einrichtungen für die berufliche Aus-, Weiter- und Fortbildung;
- h) die Verfahren zur Gewährleistung der Rechte des Personals auch in bezug auf die Bestimmungen der Art. 23, 24 und 25 des Gesetzes vom 29. März 1983, Nr. 93;
- i) die Richtlinien zur Verwirklichung der Mobilität des Personals.

Art. 4

Gewerkschaftsabkommen und Zusammensetzung der Delegationen

(1) Für die gemäß diesem Gesetz abzuschließenden Abkommen wird die Delegation der Region vom Regionalausschuß bestellt; ihr gehören auf jeden Fall der Präsident des Ausschusses oder ein von ihm beauftragter Assessor als Vorsitzender an.

(2) Die Gewerkschaftsdelegation besteht aus nicht mehr als drei Vertretern für jede der repräsentativsten Gewerkschaftsorganisationen des Personals der Region. Dafür werden als repräsentativste Gewerkschaftsorganisationen jene betrachtet, die eine Mindestanzahl von Eingeschriebenen von fünf Prozent der insgesamt ausgestellten Vollmach-

cento delle deleghe complessivamente rilasciate all'Amministrazione per la ritenuta del contributo sindacale. Nei limiti suindicati spetta ad ogni delegazione un rappresentante in ragione di un numero di iscritti, risultante dalle deleghe, pari a detta percentuale o a frazione di essa superiore alla metà.

3. Le delegazioni iniziano le trattative almeno sei mesi prima della scadenza dei precedenti accordi e formulano un'ipotesi di accordo entro tre mesi dall'inizio delle trattative medesime.

4. Le organizzazioni sindacali dissenzienti dall'ipotesi di accordo, o che dichiarino di non partecipare alle trattative, possono trasmettere al Presidente della Giunta regionale ed ai componenti la delegazione della Regione le loro osservazioni.

5. La Giunta regionale, entro il termine di trenta giorni dalla formulazione dell'ipotesi di accordo, verificate le compatibilità finanziarie come determinate nel successivo articolo 7, ne autorizza la sottoscrizione.

6. In caso di determinazione negativa della Giunta regionale, le parti devono formulare, entro il termine di sessanta giorni, una nuova ipotesi di accordo, sulla quale delibera nuovamente la Giunta regionale.

7. Entro il termine di sessanta giorni dalla sottoscrizione dell'accordo, con deliberazione della Giunta regionale, sono recepite ed emanate le norme risultanti dalla disciplina contenuta nell'accordo stesso. La deliberazione è pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione.

8. Ai fini e per gli effetti dell'articolo 4, punto 8 dello Statuto speciale di autonomia, approvato con Decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670, e dell'articolo 2 della legge regionale 18 giugno 1987, n. 8, partecipano alla formazione degli accordi di cui al presente articolo anche le Camere di commercio, industria, agricoltura e artigianato di Trento e di Bolzano.

9. A tale scopo, la delegazione di parte pubblica della Regione di cui al comma 1 è integrata da due membri per ciascuna Camera di Commercio di Trento e di Bolzano, di cui in ogni caso il Presidente o un membro di Giunta dallo stesso delegato.

10. La delegazione sindacale è integrata da un rappresentante per ogni organizzazione sindacale maggiormente rappresentativa del personale della Camera di Commercio di Trento e da un rappresentante per ciascuna organizzazione sindacale maggiormente rappresentativa del personale della Camera di Commercio di Bolzano. Sono considerate

ten für den Einbehalt des Gewerkschaftsbeitrages durch die Verwaltung haben. Im Rahmen dieser Einschränkung stehen jeder Delegation Vertreter im Verhältnis zu der aus den Vollmachten hervorgehenden Anzahl an Eingeschriebenen zu, die diesem Prozentsatz oder einem Bruchteil von mehr als der Hälfte entspricht.

(3) Die Delegationen beginnen die Verhandlungen wenigstens sechs Monate vor Ablauf der vorstehenden Abkommen und erstellen innerhalb von drei Monaten nach Beginn dieser Verhandlungen einen Abkommensvorschlag.

(4) Die Gewerkschaftsorganisationen, die mit dem Abkommensvorschlag nicht einverstanden sind, oder erklären, an den Verhandlungen nicht teilzunehmen, können dem Präsidenten des Regionalausschusses und den Mitgliedern der Delegation der Region ihre Stellungnahme übermitteln.

(5) Innerhalb der Frist von dreißig Tagen nach erzielter Einigung über den Abkommensvorschlag und nach Prüfung der finanziellen Vereinbarkeit gemäß Art. 7 ermächtigt der Regionalausschuß die Unterzeichnung des Abkommensvorschlags.

(6) Falls der Regionalausschuß aber nicht einverstanden ist, müssen die Partner innerhalb der Frist von sechzig Tagen einen neuen Abkommensvorschlag erstellen, über den der Regionalausschuß neuerlich zu beschließen hat.

(7) Innerhalb der Frist von sechzig Tagen nach der Unterzeichnung des Abkommens werden durch Beschluß des Regionalausschusses die Bestimmungen übernommen und erlassen, die sich aus der im genannten Abkommen enthaltenen Regelung ergeben. Der Beschluß wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

(8) An den mit diesem Artikel vorgesehenen Verhandlungen beteiligen sich unter Beachtung des Art. 4 Z. 8 des mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Sonderautonomiestatuts und des Art. 2 des Regionalgesetzes vom 18. Juni 1987, Nr. 8 auch die Handels-, Industrie-, Landwirtschafts- und Handwerkskammern von Trient und Bozen.

(9) Zu diesem Zweck wird die im Abs. 1 vorgesehene Delegation der Region, die die öffentliche Institution vertritt, mit je zwei Mitgliedern der Handelskammern von Trient und Bozen ergänzt; davon muß ein Mitglied auf jeden Fall der Präsident oder ein von ihm beauftragtes Mitglied des Ausschusses sein.

(10) Die Gewerkschaftsvertretung wird mit einem Vertreter für jede der repräsentativsten Gewerkschaftsorganisation des Personals der Handelskammer von Trient und mit einem Vertreter für jede der repräsentativsten Gewerkschaftsorganisation des Personals der Handelskammer von Bozen

rappresentative a tali fini le organizzazioni sindacali che abbiano un numero di iscritti non inferiore al cinque per cento delle deleghe complessivamente rilasciate a ciascuna Amministrazione camerale per la ritenuta del contributo sindacale.

Art. 5

Contenuto degli accordi

1. Vengono dettate, con i procedimenti e gli accordi di cui all'articolo 3, norme dirette a disciplinare le procedure per la prevenzione ed il componimento dei conflitti di lavoro, ferme restando le norme sancite dalla legge 12 giugno 1990, n. 146 sull'esercizio del diritto di sciopero nei servizi pubblici essenziali e sulla salvaguardia dei diritti della persona costituzionalmente tutelati.

2. È fatto divieto di concedere trattamenti integrativi non previsti dagli accordi e comunque comportanti oneri aggiuntivi.

3. Le organizzazioni sindacali di cui al precedente articolo debbono aver adottato, come condizione per la partecipazione alle procedure ivi previste, codici di autoregolamentazione del diritto di sciopero che, in ogni caso, prevedano l'obbligo di preavviso non inferiore a quindici giorni e modalità di svolgimento tali da garantire la continuità delle prestazioni indispensabili, in relazione all'essenzialità dei servizi, per assicurare il rispetto dei valori e dei diritti costituzionalmente tutelati. I codici di autoregolamentazione devono essere allegati agli accordi di cui all'articolo 3.

Art. 6

Efficacia temporale degli accordi

1. Gli accordi stipulati ai sensi della presente legge hanno durata triennale.

2. La disciplina emanata sulla base degli accordi conserva provvisoriamente efficacia fino all'entrata in vigore di nuove normative, fermo restando che le stesse si applicano dalla data di scadenza dei precedenti accordi.

3. Il regolamento per il recepimento delle norme risultanti dalla disciplina prevista dall'accordo del 26 settembre 1989, approvato con Decreto del Presidente della Repubblica 17 gennaio 1990, n. 44, trova applicazione nei confronti dei dipendenti regionali per il periodo 1 gennaio 1988 - 31 dicembre 1990.

ergänzt. Dafür werden als repräsentativste Gewerkschaftsorganisationen jene betrachtet, die eine Mindestanzahl von Eingeschriebenen von fünf Prozent der insgesamt ausgestellten Vollmachten für den Einbehalt des Gewerkschaftsbeitrages durch jede Kammerverwaltung haben.

Art. 5

Inhalt der Abkommen

(1) Gemäß den im Art. 3 vorgesehenen Verfahren und Abkommen werden Bestimmungen erlassen, welche die Vorgangsweisen zur Vorbeugung und Beilegung der Arbeitskonflikte regeln, unbeschadet der Bestimmungen des Staatsgesetzes vom 12. Juni 1990, Nr. 146 über die Ausübung des Streikrechts in den lebenswichtigen öffentlichen Diensten und die Wahrung der verfassungsrechtlich geschützten Rechte der Person.

(2) Es ist untersagt, ergänzende Bezüge zu gewähren, die nicht in den Abkommen vorgesehen sind und Mehrausgaben mit sich bringen.

(3) Die im vorstehenden Artikel genannten Gewerkschaftsorganisationen dürfen nur dann an den Verhandlungen teilnehmen, wenn sie bezüglich des Streikrechts eine interne Regelung getroffen haben, die vorsieht, daß der Streik wenigstens fünfzehn Tage vorher angekündigt und so organisiert wird, daß alle Dienstleistungen erbracht werden, die zur Wahrung der in der Verfassung verankerten Werte und Rechte unerlässlich sind. Die internen Regelungen hinsichtlich des Streikrechts müssen den Abkommen gemäß Art. 3 beigelegt werden.

Art. 6

Geltungsdauer der Abkommen

(1) Die im Sinne dieses Gesetzes abgeschlossenen Abkommen haben eine Gültigkeit von drei Jahren.

(2) Die im Abkommen getroffene Regelung gilt so lange, bis die neuen Vorschriften in Kraft treten; die neuen Vorschriften werden ab der ursprünglich vorgesehenen Fälligkeit der vorstehenden Abkommen angewandt.

(3) Für die Bediensteten der Region wird für die Zeitspanne vom 1. Jänner 1988 bis 31. Dezember 1990 die Verordnung angewandt, mit welcher die Bestimmungen des Abkommens vom 26. September 1989, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 17. Jänner 1990, Nr. 44, übernommen werden.

Art. 7

Copertura finanziaria degli accordi

1. La spesa destinata alla contrattazione per il triennio deve essere indicata in apposita legge, con la quale viene determinata la quota relativa a ciascuno degli anni considerati.

2. La Giunta regionale, in sede di approvazione degli accordi, non può assumere impegni di spesa superiori allo stanziamento determinato ai sensi del comma precedente, se non previa modifica della legge medesima.

3. L'onere derivante dalla contrattazione collettiva viene determinato con legge di bilancio nel quadro delle indicazioni del presente articolo.

Art. 8

Personale dirigenziale

1. Fino all'entrata in vigore della legge di riforma della dirigenza regionale, resta disciplinato dalle vigenti disposizioni il trattamento giuridico ed economico del personale appartenente alla qualifica dirigenziale. Rimane altresì fermo quanto disposto dall'articolo 52 della legge regionale 9 novembre 1983, n. 15, come sostituito dall'articolo 36 della legge regionale 11 giugno 1987, n. 5.

Art. 9

Norma transitoria

1. Fino alla data di entrata in vigore delle nuove norme per la disciplina delle materie di cui ai precedenti articoli 2 e 3, continuano ad applicarsi nelle materie medesime le disposizioni vigenti.

TITOLO II

NORME PER POTENZIARE IL SERVIZIO
DI TRADUZIONE

Art. 10

*Applicazione del Decreto del Presidente della
Repubblica 15 luglio 1988, n. 574*

1. Al fine di assicurare la piena applicazione delle norme di attuazione dello Statuto speciale in materia di uso della lingua tedesca e della lingua ladina nei rapporti dei cittadini con la pubblica amministrazione e nei procedimenti giudiziari, ap-

Art. 7

Finanzierung der Abkommen

(1) Die für die Dreijahresperiode bestimmte Ausgabe für die Tarifverhandlungen ist in einem eigenen Gesetz anzugeben, wobei für jedes Jahr die entsprechende Ausgabe festzulegen ist.

(2) Der Regionalausschuß darf bei der Genehmigung der Abkommen keine Ausgabenverpflichtungen vorsehen, die über dem entsprechend vorstehendem Absatz festgelegten Ansatz liegen, es sei denn infolge Änderung des Gesetzes.

(3) Die Ausgaben in Zusammenhang mit den Abkommen werden mit Haushaltsgesetz unter Beachtung der Bestimmungen des vorliegenden Artikels festgelegt.

Art. 8

Personal der Dirigentenlaufbahn

(1) Bis zum Inkrafttreten des Gesetzes über die Reform der regionalen Dirigentenlaufbahn bleiben die Bestimmungen über die dienst- und besoldungsrechtliche Behandlung des Personals vom Dirigentenrang aufrecht. Ebenso bleiben die Bestimmungen des durch Art. 36 des Regionalgesetzes vom 11. Juni 1987, Nr. 5 ersetzten Art. 52 des Regionalgesetzes vom 9. November 1983, Nr. 15 aufrecht.

Art. 9

Übergangsbestimmung

(1) Bis zum Inkrafttreten der neuen Bestimmungen zur Regelung der in den Art. 2 und 3 angeführten Bereiche werden die derzeit geltenden Bestimmungen angewandt.

II. ABSCHNITT

BESTIMMUNGEN ZUM AUSBAU DES
ÜBERSETZUNGSDIENSTES

Art. 10

*Anwendung des Dekretes des Präsidenten der
Republik vom 15. Juli 1988, Nr. 574*

(1) Um die vollständige Anwendung der mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 15. Juli 1988, Nr. 574 genehmigten Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut über den Gebrauch der deutschen und der ladinischen Sprache im Ver-

provate con Decreto del Presidente della Repubblica 15 luglio 1988, n. 574, l'Amministrazione regionale è autorizzata ad adottare le misure di cui agli articoli seguenti.

Art. 11

Concorsi pubblici per l'assunzione di traduttori

1. La Giunta regionale è autorizzata a bandire, entro un mese dall'entrata in vigore della presente legge e tenendo conto del disposto del successivo articolo 27, pubblici concorsi per l'assunzione di personale da inquadrare nei profili concernenti le funzioni di traduttore, nei limiti delle disponibilità di organico.

2. In considerazione dell'urgenza di cui all'articolo 10, i termini previsti dalla legislazione vigente per l'espletamento dei pubblici concorsi sono ridotti alla metà.

Art. 12

Direzione dell'Ufficio traduzioni e relazioni linguistiche

1. La nomina a direttore dell'Ufficio traduzioni e relazioni linguistiche può essere conferita, in deroga a quanto previsto dall'articolo 25 della legge regionale 9 novembre 1983, n. 15, come modificato dall'articolo 18 della legge regionale 11 giugno 1987, n. 5, a persona estranea all'Amministrazione. L'interessato deve essere in possesso di uno dei diplomi di laurea previsti per l'accesso al profilo professionale di collaboratore linguistico e dei requisiti generali per l'ammissione all'impiego presso la Regione, con esclusione del limite di età, nonché di idonei titoli professionali, atti a dimostrare una adeguata esperienza professionale nel settore delle traduzioni dalle lingue italiana e tedesca.

2. La nomina è disposta dalla Giunta regionale con contratto a tempo determinato per un periodo comunque non superiore alla durata in carica della Giunta stessa. Il contratto è rinnovabile.

3. Il direttore dell'ufficio, nominato ai sensi del precedente comma 1, deve essere in possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca, di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752 e successive modificazioni, prescritto per l'accesso alla carriera direttiva.

4. Al direttore dell'Ufficio traduzioni e relazio-

ne, che ha il compito di assicurare l'assistenza e l'assistenza dei cittadini, deve essere richiesto il possesso di una laurea in lingue, di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752 e successive modificazioni, prescritto per l'accesso alla carriera direttiva.

Art. 11

Öffentliche Wettbewerbe für die Einstellung von Übersetzern

(1) Der Regionalausschuß wird ermächtigt, innerhalb eines Monats nach Inkrafttreten dieses Gesetzes und unter Berücksichtigung des nachstehenden Art. 27 öffentliche Wettbewerbe zur Einstellung von Personal auszuschreiben, das im Rahmen der verfügbaren Planstellen in die Berufsbilder betreffend die Obliegenheiten eines Übersetzers einzustufen ist.

(2) In Anbetracht der Dringlichkeit nach Art. 10 werden die in der geltenden Gesetzgebung vorgesehenen Fristen für die Durchführung der öffentlichen Wettbewerbe um die Hälfte gekürzt.

Art. 12

Direktion des Amtes für Übersetzungen und Sprachangelegenheiten

(1) Die Ernennung zum Direktor des Amtes für Übersetzungen und Sprachangelegenheiten kann in Abweichung von der mit Art. 18 des Regionalgesetzes vom 11. Juni 1987, Nr. 5 geänderten Bestimmung des Art. 25 des Regionalgesetzes vom 9. November 1983, Nr. 15 einer verwaltungsfremden Person gegenüber erfolgen. Der Betroffene muß eines der für die Zulassung zum Berufsbild eines sprachtechnischen Mitarbeiters vorgesehenen Doktordiplome besitzen und mit Ausnahme der Altersgrenze die allgemeinen Voraussetzungen für die Einstellung in den Regionaldienst erfüllen sowie geeignete Berufstitel über eine angemessene Berufserfahrung im Bereich der Übersetzungen aus der italienischen und aus der deutschen Sprache nachweisen können.

(2) Die Ernennung wird vom Regionalausschuß mit Vertrag auf bestimmte Zeit für einen die Amtsdauer des Ausschusses selbst nicht überschreitenden Zeitraum verfügt. Der Vertrag ist erneuerbar.

(3) Der im Sinne des vorstehenden Abs. 1 ernannte Amtsdirektor muß die für den Zugang zur höheren Laufbahn vorgeschriebene Bescheinigung über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache nach dem Dekret des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752 und den nachfolgenden Änderungen besitzen.

(4) Dem im Sinne des Abs. 1 ernannten Direk-

ni linguistiche, nominato ai sensi del comma 1, è attribuito il trattamento economico iniziale spettante ai dipendenti inquadrati nella nona qualifica funzionale, un'indennità di funzione non pensionabile corrispondente, nella misura lorda, a quella di cui alla lettera c) del comma 1 dell'articolo 52 della legge regionale 9 novembre 1983, n. 15, come sostituito dall'articolo 36 della legge regionale 11 giugno 1987, n. 5, oltre all'indennità integrativa speciale e agli altri assegni spettanti per legge.

5. L'indennità di funzione di cui al precedente comma spetta altresì al direttore dell'Ufficio nominato tra i dipendenti regionali di ruolo.

Art. 13

Convenzioni con società, agenzie o uffici specializzati in traduzioni per esigenze straordinarie

1. La Giunta regionale è autorizzata a stipulare convenzioni con società, agenzie o uffici specializzati in traduzioni nella lingua tedesca e ladina, per esigenze straordinarie di traduzione di testi ad alto contenuto specialistico.

2. La disposizione di cui al comma precedente si applica anche nei confronti delle Giunte delle Camere di commercio, industria, agricoltura e artigianato di Trento e di Bolzano.

TITOLO III

DISPOSIZIONI URGENTI IN MATERIA DI PERSONALE

Art. 14

Norme per il personale del Libro fondiario

1. Nei procedimenti relativi agli affari tavolari, il conservatore del Libro fondiario esercita le funzioni del cancelliere, in conformità al disposto dell'articolo 4 del Decreto del Presidente della Repubblica 31 luglio 1978, n. 569.

2. In relazione all'applicazione della disposizione del comma 1, è istituita una specifica indennità non cumulabile con il premio incentivante di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 25 giugno 1983, n. 344. Gli importi e le modalità di erogazione sono determinati con i procedimenti e gli accordi di cui ai precedenti articoli 3 e 4.

3. In applicazione del Decreto del Presidente

tor des Amtes für Übersetzungen und Sprachangelegenheiten werden die den im neunten Funktionsrang eingestuften Bediensteten zustehende Anfangsbesoldung, eine für die Pension nicht anrechenbare Funktionszulage, die im Bruttoausmaß jener nach dem mit Art. 36 des Regionalgesetzes vom 11. Juni 1987, Nr. 5 ersetzten Art. 52 Abs. 1 Buchst. c) des Regionalgesetzes vom 9. November 1983, Nr. 15 entspricht, sowie die Sonderergänzungszulage und die anderen gesetzlich allenfalls zustehenden Bezüge zuerkannt.

(5) Die Funktionszulage nach dem vorstehenden Absatz gebührt ebenfalls dem Direktor des Amtes, der aus den planmäßigen Regionalbediensteten ernannt wird.

Art. 13

Vereinbarungen mit für Übersetzungen spezialisierten Gesellschaften, Agenturen oder Büros bei außerordentlichen Erfordernissen

(1) Der Regionalausschuß wird ermächtigt, mit für Übersetzungen in die deutsche und in die ladinische Sprache spezialisierten Gesellschaften, Agenturen oder Büros bei außerordentlichen Erfordernissen betreffend die Übersetzung von Texten mit hohem fachlichem Inhalt Vereinbarungen abzuschließen.

(2) Die Bestimmung des vorstehenden Absatzes wird auch gegenüber den Ausschüssen der Handels-, Industrie-, Landwirtschafts- und Handwerkskammern Trient und Bozen angewandt.

III. ABSCHNITT

DRINGENDE BESTIMMUNGEN ÜBER DAS PERSONAL

Art. 14

Funktionszulage für das Grundbuchspersonal

(1) In den Grundbuchverfahren übt der Grundbuchsführer die Aufgaben des Leiters der Gerichtskanzlei nach der im Art. 4 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31. Juli 1978, Nr. 569 enthaltenen Bestimmung aus.

(2) In Zusammenhang mit der Anwendung der Bestimmung des Abs. 1 wird eine eigene mit der Anwesenheitszulage nach dem Dekret des Präsidenten der Republik vom 25. Juni 1983, Nr. 344 nicht häufbare Zulage geschaffen. Das Ausmaß und die Einzelheiten der Entrichtung werden gemäß den Verfahren und Abkommen nach den vorstehenden Art. 3 und 4 festgelegt.

(3) In Anwendung des Dekretes des Präsidenten

della Repubblica 15 luglio 1988, n. 574 e dell'articolo 5 della legge regionale 11 gennaio 1980, n. 1, la predisposizione dei decreti tavolari da parte dei conservatori del Libro fondiario è effettuata contestualmente in doppio originale in lingua italiana e tedesca.

Art. 15

Ricostruzione di carriera del personale già appartenente alle carriere di concetto del Ministero delle Finanze transitato alla Regione in virtù della delega in materia di catasto

1. Le disposizioni di cui alla legge 24 maggio 1989, n. 193 trovano applicazione, alle stesse condizioni e sulla base dei requisiti in essa previsti, anche nei confronti del personale già appartenente alle carriere di concetto del Ministero delle Finanze transitato alla Regione in virtù della delega in materia di catasto, in servizio alla data di entrata in vigore della presente legge.

2. La ricostruzione di carriera conseguente è effettuata, all'occorrenza, anche con il collocamento in soprannumero del personale interessato, con riferimento a profili professionali della stessa area funzionale inseriti in qualifica funzionale superiore a quella di appartenenza. Fino al permanere di eventuali posizioni soprannumerarie, sarà considerato indisponibile un corrispondente numero di posti nel contingente organico del profilo professionale di provenienza inserito nella qualifica funzionale immediatamente inferiore.

3. Le domande dirette ad ottenere i benefici di cui al presente articolo devono essere presentate entro trenta giorni dalla data di entrata in vigore della presente legge.

4. Il personale che beneficia della ricostruzione di carriera di cui al presente articolo continua a prestare la propria opera, per almeno dieci anni, anche con le mansioni del profilo professionale di provenienza.

Art. 16

Inquadramento di personale in posizione di comando

1. Il personale di ruolo dipendente dalle Province autonome di Trento e di Bolzano, dai Consigli delle medesime Province e della Regione o da altri enti pubblici che, alla data di entrata in vigore della presente legge, presta servizio presso la Regio-

ten der Republik vom 15. Juli 1988, Nr. 574 und des Art. 5 des Regionalgesetzes vom 11. Jänner 1980, Nr. 1 haben die Grundbuchsführer die Grundbuchsdekrete in doppeltem Original zugleich in italienischer und in deutscher Sprache auszuarbeiten.

Art. 15

Wiederaufbau der Laufbahn des Personals, das ehemals den gehobenen Laufbahnen des Finanzministeriums angehörte und kraft der Übertragung auf dem Sachgebiet des Katasters auf die Region übergegangen ist

(1) Die Bestimmungen des Gesetzes vom 24. Mai 1989, Nr. 193 werden zu den Bedingungen und auf der Grundlage der Voraussetzungen, die darin vorgesehen sind, auch auf das bei Inkrafttreten dieses Gesetzes Dienst leistende Personal angewandt, das ehemals den gehobenen Laufbahnen des Finanzministeriums angehörte und kraft der Übertragung auf dem Sachgebiet des Katasters auf die Region übergegangen ist.

(2) Der entsprechende Wiederaufbau der Laufbahn erfolgt, bei Bedarf auch mit Einstufung des betroffenen Personals in Überzahl, mit Bezug auf Berufsbilder desselben Funktionsbereiches, die in einen höheren Funktionsrang als den Zugehörigkeitsfunktionsrang eingefügt sind. Solange allfällige Stellungen in Überzahl vorliegen, wird eine entsprechende Stellenzahl im Personalkontingent des in den unmittelbar niedrigeren Funktionsrang eingefügten Herkunftsberufsbildes als unverfügbar betrachtet.

(3) Die Gesuche um Erreichung der Begünstigungen nach diesem Artikel müssen innerhalb von dreißig Tagen nach Inkrafttreten dieses Gesetzes eingereicht werden.

(4) Das Personal, das den Wiederaufbau der Laufbahn nach diesem Artikel erhält, leistet weiterhin seinen Dienst für wenigstens zehn Jahre auch mit den Aufgaben des Herkunftsberufsbildes.

Art. 16

Einstufung des zum Dienst abgeordneten Personals

(1) Das planmäßige Personal der autonomen Provinzen Trient und Bozen, der Landtage der genannten Provinzen und des Regionalrats oder anderer öffentlicher Körperschaften, das bei Inkrafttreten dieses Gesetzes bei der Region in der Stelle

ne in posizione di comando può, previo nulla osta dell'Amministrazione di appartenenza, essere inquadrato, a domanda, nell'ambito dei posti disponibili della dotazione organica complessiva del ruolo unico del personale regionale.

2. L'inquadramento è disposto con deliberazione della Giunta regionale, sentito il Consiglio per l'organizzazione e il personale, nella qualifica funzionale e nell'eventuale profilo professionale corrispondenti a quelli ricoperti presso l'ente di provenienza, con riconoscimento ai fini economici dell'anzianità maturata presso lo stesso. Al personale inquadrato nel ruolo unico regionale viene attribuito il trattamento economico previsto per la qualifica corrispondente del ruolo stesso, oltre alle eventuali indennità spettanti a norma di legge. Qualora detto trattamento, comprensivo dell'indennità integrativa speciale, risulti inferiore a quello acquisito presso l'ente di provenienza, la differenza viene conservata a titolo di assegno personale, riassorbibile con i futuri miglioramenti economici di carattere generale.

Art. 17

Indennità di direzione

1. Il primo periodo del comma 5 dell'articolo 52 della legge regionale 9 novembre 1983, n. 15, come sostituito dall'articolo 36 della legge regionale 11 giugno 1987, n. 5, è sostituito con il seguente nuovo periodo: «Al personale al quale viene attribuita l'indennità di cui al presente articolo la Regione corrisponderà, all'atto della cessazione dal servizio, una integrazione del trattamento di quiescenza spettante, da computarsi sulla base dell'aliquota di pensione maturata, pari al dieci per cento dell'ultima indennità percepita per ogni anno di servizio, e proporzionalmente per le frazioni temporali rapportate a mese, prestato con l'incarico di preposizione con funzioni direzionali, attribuito in applicazione della legge regionale 9 novembre 1983, n. 15 e successive modificazioni. L'integrazione suddetta sarà adeguata alle variazioni delle misure dell'indennità medesima.»

Art. 18

Inquadramento nel profilo professionale di programmatore di centro elaborazione dati

1. Il personale in possesso del diploma di istituto di istruzione secondaria di secondo grado che

einer Abordnung Dienst leistet, kann auf Antrag nach Einholen der Unbedenklichkeitserklärung der Zugehörigkeitsverwaltung im Rahmen der in den gesamten Planstellen des Einheitsstellenplanes des Personals der Region verfügbaren Stellen eingestuft werden.

(2) Die Einstufung wird mit Beschluß des Regionalausschusses nach Anhören des Beirates für Organisations- und Personalangelegenheiten in den Funktionsrang und in das allfällige Berufsbild verfügt, die jenen entsprechen, die bei der Herkunftskörperschaft bekleidet wurden, wobei das bei ihr erreichte Dienstalter für die Zwecke der Besoldung anerkannt wird. Dem in den regionalen Einheitsstellenplan eingestuften Personal wird die für den entsprechenden Funktionsrang dieses Stellenplans vorgesehene Besoldung zusätzlich zu den laut Gesetz zustehenden allfälligen Zulagen zuerkannt. Falls diese die Sonderergänzungszulage umfassende Besoldung niedriger sein sollte als die bei der Herkunftskörperschaft erworbene wird die Differenz als mit den künftigen Aufbesserungen allgemeiner Art verrechenbare persönliche Zuwendung beibehalten.

Art. 17

Direktionszulage

(1) Im Art. 52 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 9. November 1983, Nr. 15, geändert durch Art. 36 des Regionalgesetzes vom 11. Juni 1987, Nr. 5 wird der erste Satz durch den nachstehenden ersetzt: «Dem Personal, dem die Zulage nach diesem Artikel zuerkannt wird, entrichtet die Region bei Ausscheiden aus dem Dienst eine Ergänzung zur zustehenden Ruhestandsbesoldung. Diese Ergänzung ist auf der Grundlage des Pensionsbetrages, auf den das Anrecht erworben wurde, zu berechnen und beträgt zehn Prozent der letzten Zulage, die für jedes Jahr, und verhältnismäßig zu den Zeitbruchteilen in bezug auf Monate, für den Dienst mit dem Auftrag eines Vorgesetzten mit Direktionsfunktionen bezogen wurde, sofern der Auftrag in Anwendung des Regionalgesetzes vom 9. November 1983, Nr. 15 und der nachfolgenden Änderungen erteilt wurde. Die obgenannte Ergänzung ist den Änderungen des Ausmaßes der Zulage anzupassen.»

Art. 18

Einstufung in das Berufsbild eines DV-Programmierers

(1) Das Personal, das das Diplom einer höheren Mittelschule besitzt und das die im Jahr 1987

ha positivamente frequentato gli speciali corsi di formazione professionale organizzati nell'anno 1987 dell'Amministrazione regionale, in collaborazione con il centro ricerche e applicazioni sui sistemi informatici di Trento, nonché i corsi di formazione specialistica organizzati negli anni 1987 e 1988 dall'Amministrazione regionale e che, successivamente, ha svolto e svolge tuttora le funzioni connesse allo sviluppo del sistema informativo regionale è inquadrato nel profilo professionale di programmatore di centro elaborazione dati rientrando nella sesta qualifica funzionale.

2. L'inquadramento è subordinato al superamento di apposita prova selettiva, vertente sulle materie inerenti le funzioni del profilo di programmatore di centro elaborazione dati, ed ha effetto dalla data di approvazione della graduatoria.

Art. 19

Indennità di trascrizione di atti dal gotico

1. L'indennità mensile di trascrizione di atti dal gotico, prevista dall'articolo 12 della legge regionale 11 giugno 1980, n. 1, spetta anche al personale addetto alla meccanizzazione dei dati del Libro fondiario e del Catasto ed assegnato in servizio alla Ripartizione V, chiamato ad operare negli Uffici del Libro fondiario e del Catasto della provincia di Bolzano ai fini della meccanizzazione dei dati tavolari e catastali, nonché al personale addetto alla squadra per il rilevamento geodetico operante nel territorio della provincia di Bolzano.

2. L'indennità medesima viene corrisposta nelle misure e con le modalità previste dall'articolo 55 della legge regionale 9 novembre 1983, n. 15, come modificato dall'articolo 38 della legge regionale 11 giugno 1987, n. 5.

Art. 20

Compensi per la partecipazione a commissioni e comitati

1. L'entità dell'assegno compensativo per il lavoro preparatorio e di studio compiuto al di fuori di riunioni di commissioni e comitati regionali, previsto dal comma 2 dell'articolo 57 della legge regionale 9 novembre 1983, n. 15, come sostituito dall'articolo 39 della legge regionale 11 giugno 1987, n. 5, è determinata dalla Giunta regionale, anche in via preventiva, su base annuale, in misura comunque

von der Regionalverwaltung in Zusammenarbeit mit dem Zentrum für Forschung und Anwendung auf die Informationssysteme Trient veranstalteten besonderen Berufsausbildungslehrgänge sowie die in den Jahren 1987 und 1988 von der Regionalverwaltung veranstalteten Fachausbildungslehrgänge mit Erfolg besucht hat, und welches in der Folge die Obliegenheiten ausgeübt hat und zur Zeit noch ausübt, die mit der Entwicklung des Informationssystems der Region zusammenhängen, wird in das in den sechsten Funktionsrang fallende Berufsbild eines DV-Programmierers eingestuft.

(2) Voraussetzung für die Einstufung ist das Bestehen einer eigenen Ausleseprüfung über die Fächer, welche die Obliegenheiten des Berufsbildes eines DV-Programmierers betreffen; die Einstufung ist ab Genehmigung der Rangordnung wirksam.

Art. 19

Zulage für die Übertragung von Akten in deutscher Schrift

(1) Die im Art. 12 des Regionalgesetzes vom 11. Juni 1980, Nr. 1 vorgesehene monatliche Zulage für die Übertragung von Akten in deutscher Schrift gebührt auch dem der Umstellung der Grundbuchs- und Katasterdaten auf automationsunterstützte Datenverarbeitung zugewiesenen und der Abteilung V zugeteilten Personal, welches in den Grundbuchs- und Katasterämtern der Provinz Bozen zu den Zwecken der Umstellung der Grundbuchs- und Katasterdaten auf automationsunterstützte Datenverarbeitung Dienst zu leisten hat, sowie dem Personal, das der im Gebiet der Provinz Bozen tätigen Gruppe für die geodätische Vermessung zugewiesen ist.

(2) Diese Zulage wird in den Ausmaßen und nach den Einzelschriften entrichtet, die im Art. 55 des Regionalgesetzes vom 9. November 1983, Nr. 15, geändert durch Art. 38 des Regionalgesetzes vom 11. Juni 1987, Nr. 5 vorgesehen sind.

Art. 20

Vergütungen für die Teilnahme an Kommissionen und Komitees

(1) Das Ausmaß der Ausgleichsentschädigung für die außerhalb der Sitzungen von Kommissionen und Komitees der Region geleistete Vorbereitungs- und Studienarbeit, das im Art. 57 Abs. 2 des Regionalgesetzes vom 9. November 1983, Nr. 15, geändert durch Art. 39 des Regionalgesetzes vom 11. Juni 1987, Nr. 5 vorgesehen ist, wird vom Regionalausschuß auch im voraus auf Jahresbasis, jeden-

non superiore all'importo derivante dal rapporto ad anno del compenso massimo mensile di lire 2.000.000.

2. L'assegno compensativo di cui al comma precedente non spetta ai dipendenti regionali.

3. Il compenso previsto dall'articolo 6 della legge regionale 5 gennaio 1954, n. 1, modificata da ultimo dall'articolo 3 della legge regionale 20 novembre 1988, n. 26, è aumentato ad un massimo di lire 2.000.000 mensili.

Art. 21

Inquadramento in ruolo del personale assunto in base all'articolo 17 della legge regionale 26 agosto 1968, n. 20 e ad altre norme regionali

1. Il personale assunto in base all'articolo 17 della legge regionale 26 agosto 1968, n. 20, e quello assunto con contratto a tempo determinato in base a disposizioni di leggi regionali vigenti, in servizio alla data di entrata in vigore della presente legge, può essere inquadrato, a domanda, nel limite dei posti disponibili, tra il personale di ruolo, previo superamento di un concorso riservato di idoneità, con esami scritti e orali, da bandirsi entro sei mesi dalla data predetta.

2. In deroga a quanto previsto dal precedente comma, il personale che esplica mansioni dei profili professionali di conducente di automezzi e di addetto ai servizi generali-agente tecnico, può essere inquadrato in ruolo senza concorso, previo parere favorevole del Consiglio per l'organizzazione ed il personale. Il personale che esplica mansioni della quarta qualifica funzionale può essere inquadrato in ruolo, previo superamento della prova selettiva prevista dalla vigente legislazione per l'accesso a detta qualifica funzionale.

3. Le materie di esame e le modalità del concorso riservato di cui al comma 1 saranno stabilite con regolamento di esecuzione.

4. Il personale, di cui al comma 1, assunto con contratto a tempo determinato in base a disposizioni di leggi regionali vigenti, è ammesso al concorso riservato previsto per la qualifica corrispondente al titolo di studio posseduto.

5. Il rapporto di impiego temporaneo del personale attualmente in servizio è prorogato fino al

falls in einer Höhe bestimmt, die den Betrag nicht übersteigt, der sich aus der jahresbezogenen monatlichen Höchstvergütung von 2.000.000 Lire ergibt.

(2) Die Ausgleichsentschädigung nach dem vorstehenden Absatz steht den Regionalbediensteten nicht zu.

(3) Die im Art. 6 des Regionalgesetzes vom 5. Jänner 1954, Nr. 1, zuletzt abgeändert mit Art. 3 des Regionalgesetzes vom 20. November 1988, Nr. 26, vorgesehene Vergütung wird auf einen Höchstbetrag von 2.000.000 Lire monatlich erhöht.

Art. 21

Einstufung des auf Grund des Art. 17 des Regionalgesetzes vom 26. August 1968, Nr. 20 und anderer Bestimmungen der Region eingestellten Personals in den Stellenplan

(1) Das auf Grund des Art. 17 des Regionalgesetzes vom 26. August 1968, Nr. 20 eingestellte Personal und das mit Vertrag auf bestimmte Zeit auf der Grundlage von Bestimmungen geltender Regionalgesetze eingestellte Personal, das bei Inkrafttreten dieses Gesetzes Dienst leistet, kann auf Ansuchen hin im Rahmen der verfügbaren Stellen nach Bestehen eines innerhalb von sechs Monaten vom obgenannten Zeitpunkt auszuschreibenden besonderen Eignungswettbewerbs nach schriftlichen und mündlichen Prüfungen als planmäßiges Personal eingestuft werden.

(2) In Abweichung von den Bestimmungen des vorstehenden Absatzes kann das Personal, das Aufgaben der Berufsbilder eines Kraftfahrers und eines Gehilfen für allgemeine Dienste-technischen Gehilfen ausübt, nach zustimmendem Gutachten des Beirates für Organisations- und Personalangelegenheiten ohne Wettbewerb in den Stellenplan eingestuft werden. Das Personal, das Aufgaben des vierten Funktionsranges ausübt, kann nach Bestehen der Auswahlprüfung, die in den geltenden Bestimmungen für den Zugang zu diesem Funktionsrang vorgesehen ist, in den Stellenplan eingestuft werden.

(3) Die Prüfungsfächer und die Einzelheiten des besonderen Wettbewerbs nach Abs. 1 werden mit Durchführungsverordnung festgelegt.

(4) Das mit Vertrag auf bestimmte Zeit auf der Grundlage von Bestimmungen geltender Regionalgesetze eingestellte Personal nach Abs. 1 wird zu dem besonderen Wettbewerb zugelassen, welcher für den dem besessenen Studentitel entsprechenden Rang vorgesehen ist.

(5) Das zeitweilige Dienstverhältnis des zur Zeit im Dienst stehenden Personals wird bis zur

momento di approvazione della graduatoria del concorso di cui al comma 1.

6. Al personale di cui al presente articolo il servizio non di ruolo prestato in base al rapporto temporaneo di impiego, previsto dall'articolo 17 della legge regionale 26 agosto 1968, n. 20 o in base al rapporto contrattuale a tempo determinato, previsto da disposizioni di leggi regionali vigenti è riconosciuto secondo quanto previsto dall'articolo 2 del Decreto del Presidente della Repubblica 9 giugno 1981, n. 310.

Art. 22

Preposizione alle Ripartizioni e strutture equiparate e nomina del Vice Segretario della Giunta regionale

1. All'articolo 23 della legge regionale 9 novembre 1983, n. 15, come sostituito dall'articolo 16 della legge regionale 11 giugno 1987, n. 5, è aggiunto il seguente nuovo comma:

«3 bis. Nel limite del venti per cento dei posti d'organico della carriera dirigenziale e con le modalità di cui al precedente comma, l'incarico di Vice Segretario della Giunta regionale o di preposizione ad una Ripartizione o struttura equiparata può altresì essere conferito a personale comandato da altre pubbliche amministrazioni, purché lo stesso rivesta, da almeno tre anni, presso l'ente di appartenenza, una qualifica dirigenziale pari o assimilabile a quella prevista dalla vigente legislazione regionale per la preposizione alle strutture organizzative sopra menzionate e sia inoltre in possesso di diploma di laurea. A detto personale spetta l'indennità di direzione prevista rispettivamente per il Vice Segretario della Giunta regionale e per il dirigente di Ripartizione.»

Art. 23

Espletamento accelerato di procedure concorsuali

1. La Giunta regionale è autorizzata a procedere all'espletamento dei concorsi interni previsti dagli articoli 60 quater, 61 bis e 68 bis della legge regionale 9 novembre 1983, n. 15, come sostituiti dagli articoli 46, 47 e 58 della legge regionale 11 giugno 1987, n. 5, nonché all'espletamento dei concorsi pubblici previsti dalla vigente normativa e finalizzati alla copertura dei posti di organico disponibili nell'ambito delle qualifiche funzionali e dei relativi profili professionali.

Genehmigung der Rangordnung des Wettbewerbs nach Abs. 1 verlängert.

(6) Dem Personal nach diesem Artikel wird der außerplanmäßige Dienst, der aufgrund des im Art. 17 des Regionalgesetzes vom 26. August 1968, Nr. 20 vorgesehenen zeitweiligen Dienstverhältnisses oder aufgrund des in den geltenden regionalen Gesetzesbestimmungen vorgesehenen Vertragsverhältnisses auf bestimmte Zeit geleistet wurde, gemäß der im Art. 2 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 9. Juni 1981, Nr. 310 vorgesehenen Bestimmung angerechnet.

Art. 22

Vorgesetzte der Abteilungen und der gleichgestellten Einheiten und Ernennung des Vizesekretärs des Regionalausschusses

(1) Im Art. 23 des Regionalgesetzes vom 9. November 1983, Nr. 15, geändert durch Art. 16 des Regionalgesetzes vom 11. Juni 1987, Nr. 5, wird der nachstehende Absatz hinzugefügt:

«(3 bis). Im Rahmen von zwanzig Prozent der Planstellen in der Dirigentenlaufbahn und mit den im vorstehenden Absatz vorgesehenen Einzelvorschriften kann der Auftrag eines Vizesekretärs des Regionalausschusses oder eines Vorgesetzten einer Abteilung oder einer gleichgestellten Einheit außerdem Personal anderer öffentlicher Verwaltungen in der Stellung einer Abordnung erteilt werden, wenn dieses Personal bei der Zugehörigkeitskörperschaft seit wenigstens drei Jahren einen Dirigentenrang bekleidet, der jenem gleich oder vergleichbar ist, der in der geltenden regionalen Gesetzgebung für die Vorgesetzten der oberwähnten Organisationseinheiten vorgesehen ist, und ferner das Doktorat besitzt. Diesem Personal gebührt die für den Vizesekretär des Regionalausschusses bzw. für den Abteilungsdirigenten vorgesehene Direktionszulage.»

Art. 23

Beschleunigte Durchführung von Wettbewerbsverfahren

(1) Der Regionalausschuß wird zur Durchführung der in den Art. 60 quater, 61 bis und 68 bis des Regionalgesetzes vom 9. November 1983, Nr. 15, geändert durch die Art. 46, 47 und 58 des Regionalgesetzes vom 11. Juni 1987, Nr. 5 vorgesehenen internen Wettbewerbe sowie zur Durchführung der in den geltenden Bestimmungen vorgesehenen und für die Deckung der im Rahmen der Funktionsränge und der entsprechenden Berufsbilder verfügbaren Stellen im Stellenplan bestimmten öffentlichen Wettbewerbe ermächtigt.

Art. 24

Titoli di studio richiesti per le qualifiche catastali

1. Tra i titoli di studio per l'accesso ai profili professionali di collaboratore tecnico catastale (settima qualifica funzionale) e di esperto topografo (ottava qualifica funzionale) sono ammessi anche i diplomi di laurea in architettura ed in ingegneria forestale.

Art. 25

Elevazione del limite di età

1. I limiti di età per l'accesso all'impiego presso la Regione Trentino-Alto Adige sono aumentati nei confronti delle donne di tre anni per ogni figlio. L'aumento complessivo dei limiti di età, anche cumulato con eventuali benefici previsti da leggi speciali, non può comunque superare i dieci anni.

Art. 26

Personale supplente

1. Il Presidente della Giunta regionale è autorizzato ad assumere, con proprio decreto immediatamente esecutivo, personale supplente in sostituzione di dipendenti, che non rivestano la qualifica dirigenziale, assenti dal servizio per periodi superiori ad un mese, esclusi i periodi di congedo ordinario, nonché per effetto delle disposizioni della legge 30 dicembre 1971, n. 1204.

2. L'assunzione del personale supplente è disposta per il periodo corrispondente all'assenza del dipendente da sostituire.

3. Al personale supplente è corrisposto il trattamento economico previsto per le qualifiche funzionali iniziali di appartenenza del personale sostituito, oltre all'indennità integrativa speciale e alle altre competenze accessorie.

4. Il personale supplente sarà scelto, per quanto possibile, tra gli appartenenti ad un gruppo linguistico che non raggiunta la proporzione stabilita dall'articolo 15 della legge regionale 28 settembre 1958, n. 23 e deve essere in possesso di tutti i requisiti per l'accesso alla qualifica, fatta eccezione per il limite di età.

Art. 24

Für die Katasterränge verlangte Studientitel

(1) Unter die Studientitel für den Zugang zu den Berufsbildern eines katastertechnischen Mitarbeiters (siebter Funktionsrang) und eines Vermessungssachverständigen (achter Funktionsrang) werden auch die Doktordiplome in Architektur und in Forstingenieurwesen zugelassen.

Art. 25

Erhöhung der oberen Altersgrenzen

(1) Die oberen Altersgrenzen für die Aufnahme in den Dienst bei der Region Trentino-Südtirol werden für Frauen um drei Jahre für jedes Kind angehoben. Die Erhöhung der Altersgrenzen einschließlich eventueller Begünstigungen durch andere Sondergesetze darf keinesfalls mehr als insgesamt zehn Jahre betragen.

Art. 26

Supplenzpersonal

(1) Der Präsident des Regionalausschusses ist ermächtigt, mit unmittelbar durchführbarem Dekret Supplenzpersonal aufzunehmen, als Ersatz von Bediensteten, die für einen Zeitraum von mehr als einem Monat bzw. aufgrund der Bestimmungen des Gesetzes vom 30. Dezember 1971, Nr. 1204 vom Dienst abwesend sind; ausgenommen ist das Personal im Dirigentenrang und die Zeiträume für den Normalurlaub.

(2) Die Aufnahme des Supplenzpersonals wird für den Zeitraum der Abwesenheit des zu ersetzenden Bediensteten verfügt.

(3) Dem Supplenzpersonal werden die Besoldung, welche für die Anfangsränge des ersetzten Personals vorgesehen ist, sowie die Sonderergänzungszulage und die anderen zusätzlichen Bezüge zuerkannt.

(4) Das Supplenzpersonal sollte soweit möglich unter Angehörigen derjenigen Sprachgruppe ausgewählt werden, die den vom Art. 15 des Regionalgesetzes vom 28. September 1958, Nr. 23 festgesetzten Sprachgruppenproporz nicht erreicht; es muß sämtliche Voraussetzungen für die Zulassung zum Rang mit Ausnahme der Altersgrenze erfüllen.

Art. 27

Nuova definizione del ruolo unico del personale regionale

1. Le dotazioni organiche di cui alla Tabella C) della legge regionale 11 giugno 1987, n. 5, anche in attuazione del decreto legge 28 gennaio 1986, n. 9, convertito dalla legge 24 marzo 1986, n. 78, e successive normative applicative, sono sostituite dalle seguenti:

Ruolo unico del personale regionale
Dotazioni organiche

Carriera dirigenziale	
- qualifica di dirigente	9
Qualifica funzionale nona	55
Qualifica funzionale ottava	65
Qualifica funzionale settima	140
Qualifica funzionale sesta	160
Qualifica funzionale quinta	240
Qualifica funzionale quarta	135
Qualifica funzionale terza	45
Qualifica funzionale seconda	1
Qualifica funzionale prima	-
TOTALE	850

TITOLO IV

NORME SULLO STATO GIURIDICO E SUL
TRATTAMENTO ECONOMICO DEL PERSONALE
DELLE CAMERE DI COMMERCIO, INDUSTRIA,
ARTIGIANATO E AGRICOLTURA DI TRENTO E DI
BOLZANO

Art. 28

Ruolo unico del personale camerale

1. Le tabelle A) e B) allegate alla legge regionale 18 giugno 1987, n. 8 sono sostituite da quelle allegate alla presente legge.

Art. 29

Inquadramento in altro profilo professionale

1. Il personale comunque in servizio presso le Camere di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Trento e di Bolzano che ha positivamente frequentato entro il 31 dicembre 1989 corsi di formazione all'uopo organizzati o ai quali è stato

Art. 27

Neufestsetzung des Stellenplanes des Personals der Region

(1) Die Planstellen nach der Tabelle C) des Regionalgesetzes vom 11. Juni 1987, Nr. 5 werden auch in Durchführung des in das Gesetz vom 24. März 1986, Nr. 78 umgewandelten Gesetzesdekretes vom 28. Jänner 1986, Nr. 9 und der nachfolgenden Anwendungsbestimmungen durch die nachstehenden ersetzt:

Einheitsstellenplan des Regionalpersonals
Planstellen

Dirigentenlaufbahn	
- Dirigentenrang	9
neunter Funktionsrang	55
achter Funktionsrang	65
siebter Funktionsrang	140
sechster Funktionsrang	160
fünfter Funktionsrang	240
vierter Funktionsrang	135
dritter Funktionsrang	45
zweiter Funktionsrang	1
erster Funktionsrang	-
INSGESAMT	850

IV. ABSCHNITT

BESTIMMUNGEN ÜBER DIE DIENST- UND
BESOLDUNGSRECHTLICHE STELLUNG
DES PERSONALS DER HANDELS-, INDUSTRIE-,
HANDWERKS- UND LANDWIRTSCHAFTSKAMMERN
TRIENT UND BOZEN

Art. 28

Einheitsstellenplan des Kammerpersonals

(1) Die dem Regionalgesetz vom 18. Juni 1987, Nr. 8 beigelegten Tabellen A) und B) werden durch die diesem Gesetz beigelegten ersetzt.

Art. 29

Einstufung in ein anderes Berufsbild

(1) Das wie auch immer bei den Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern von Trient und Bozen im Dienst stehende Personal, das innerhalb 31. Dezember 1989 mit Erfolg Ausbildungslehrgänge besucht hat, die eigens

inviato su richiesta dell'Amministrazione per essere adibito a servizi connessi con lo sviluppo del sistema informatico camerale e ha svolto e tuttora svolge le funzioni connesse con tali servizi presso il Centro elaborazione dati è inquadrato nel profilo professionale corrispondente alle funzioni esercitate, rientrando rispettivamente nella quinta qualifica funzionale, ove il dipendente sia in possesso del diploma di istituto di istruzione secondaria di primo grado, ovvero nella sesta qualifica funzionale, qualora il dipendente sia in possesso del diploma di istituto di istruzione secondaria di secondo grado, ferma restando per la provincia di Bolzano la necessità di possedere l'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca corrispondente al titolo di studio richiesto per l'accesso alla qualifica funzionale, ai sensi del Decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752 e successive modifiche.

2. L'inquadramento è subordinato al superamento di apposita prova selettiva, vertente sulle materie inerenti le funzioni del profilo di operatore amministrativo, operatore contabile, operatore di consolle e di centro elaborazione dati, rispettivamente del profilo di programmatore di centro elaborazione dati, ed ha effetto dalla data di approvazione della graduatoria.

TITOLO V

INDENNITÀ DI FUNZIONE PER L'USO DELLA LINGUA LADINA PER I DIPENDENTI DEI COMUNI DELLE VALLI GARDENA E BADIA E DEL COMUNE DI CASTELROTTO NELLA PROVINCIA DI BOLZANO

Art. 30

Indennità di funzione per l'uso della lingua ladina per i dipendenti dei Comuni delle Valli Gardena e Badia e del Comune di Castelrotto nella provincia di Bolzano

1. Dopo l'articolo 28 della legge regionale 11 dicembre 1975, n. 11, modificato con l'articolo 12 della legge regionale 5 marzo 1983, n. 1, è inserito il seguente articolo:

«Art. 28 bis

1. Al fine di assicurare l'applicazione delle norme contenute nel Decreto del Presidente della Repubblica 15 luglio 1988, n. 574 relativamente all'uso della lingua ladina da parte degli organi ed uffici

veranstaltet wurden oder zu denen es auf Verlangen der Verwaltung entsandt wurde, um Diensten zugeteilt zu werden, die mit der Entwicklung des Informationssystems der Kammer zusammenhängen, und das die mit diesen Diensten zusammenhängenden Obliegenheiten beim DV-Zentrum ausgeübt hat und zur Zeit ausübt, wird in das den ausgeübten Obliegenheiten entsprechende, in den fünften Funktionsrang fallende Berufsbild eingestuft, wenn der Bedienstete das Diplom einer unteren Mittelschule besitzt, oder in den sechsten Funktionsrang, wenn der Bedienstete das Diplom einer oberen Mittelschule besitzt, unbeschadet der Notwendigkeit für die Provinz Bozen, im Sinne des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752 und nachfolgender Änderungen das Zeugnis über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache entsprechend dem für den Zugang zur funktionellen Befähigung verlangten Studientitel zu besitzen.

(2) Voraussetzung für die Einstufung ist das Bestehen einer eigenen Ausleseprüfung über die Fächer, welche die Obliegenheiten des Berufsbildes eines Verwaltungssachbearbeiters, eines Buchhaltungssachbearbeiters, eines DV-Konsolsachbearbeiters bzw. des Berufsbildes eines DV-Programmierers betreffen; die Einstufung ist ab Genehmigung der Rangordnung wirksam.

V. ABSCHNITT

FUNKTIONSZULAGE FÜR DEN GEBRAUCH DER LADINISCHEN SPRACHE FÜR DIE BEDIENSTETEN DER GEMEINDEN IN GRÖDEN UND IM GADERTAL UND DER GEMEINDE KASTELRUTH IN DER PROVINZ BOZEN

Art. 30

Funktionzulage für den Gebrauch der ladinischen Sprache für die Bediensteten der Gemeinden in Gröden und im Gadertal und der Gemeinde Kastelruth in der Provinz Bozen

(1) Nach dem mit Art. 12 des Regionalgesetzes vom 5. März 1983, Nr. 1 geänderten Art. 28 des Regionalgesetzes vom 11. Dezember 1975, Nr. 11 wird der nachstehende Artikel eingefügt:

«Art. 28 bis

(1) Um die Anwendung der im Dekret des Präsidenten der Republik vom 15. Juli 1988, Nr. 574 enthaltenen Bestimmungen über den Gebrauch der ladinischen Sprache von Seiten der Organe und

dei Comuni ladini siti nelle valli Gardena e Badia e del Comune di Castelrotto nella provincia di Bolzano, è attribuita ai dipendenti comunali che abbiano superato l'apposito esame di conoscenza della lingua ladina, in servizio presso i Comuni menzionati o loro consorzi, una indennità mensile di funzione in misura corrispondente all'indennità speciale prevista dal Decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752 e successive modificazioni e integrazioni.

2. L'indennità di cui al comma precedente viene corrisposta al personale avente titolo con decorrenza dalla data di entrata in vigore del Decreto del Presidente della Repubblica 15 luglio 1988, n. 574.

3. La misura dell'indennità di cui al precedente comma sarà adeguata alle misure stabilite, tempo per tempo, dalla normativa statale e con le decorrenze nella stessa indicate per l'indennità speciale di seconda lingua di cui alla legge 13 agosto 1980, n. 454.

4. Alla spesa derivante dalla presente legge si provvede con gli stanziamenti annuali di bilancio dei Comuni di cui al precedente comma 1».

Art. 31

Norma finanziaria

1. L'onere per l'attuazione della presente legge viene valutato in lire 650 milioni per l'anno 1990 e in lire 900 milioni, in ragione d'anno, a decorrere dal 1991.

2. Alla copertura dell'onere complessivo di lire 1.550 milioni gravante sull'esercizio 1991 si provvede, per lire 650 milioni, relativi all'esercizio 1990, mediante prelevamento di pari importo dal fondo globale iscritto al capitolo n. 670 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1990 ai sensi dell'articolo 23, commi 4 e 5, del Testo Unico delle leggi regionali sulla contabilità generale della Regione, approvato con Decreto del Presidente della Giunta regionale 6 giugno 1985, n. 2/L, e per lire 900 milioni, relativi all'esercizio 1991, mediante riduzione del fondo globale iscritto al capitolo n. 670 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1991.

Art. 32

Entrata in vigore

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Ämter der ladinischen Gemeinden in Gröden und im Gadertal und der Gemeinde Kastelruth in der Provinz Bozen zu gewährleisten, wird den Gemeinbediensteten, die die eigene Prüfung über die Kenntnis der ladinischen Sprache bestanden haben und bei den genannten Gemeinden oder ihren Konsortien bedienstet sind, eine monatliche Funktionszulage in derselben Höhe wie die im Dekret des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752 und den nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen vorgesehene Sonderzulage zuerkannt.

(2) Die Zulage nach dem vorstehenden Absatz wird dem berechtigten Personal ab Inkrafttreten des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 15. Juli 1988, Nr. 574 entrichtet.

(3) Das Ausmaß der Zulage nach dem vorstehenden Absatz wird von Zeit zu Zeit an die in den staatlichen Bestimmungen festgesetzten Ausmaße mit den darin für die Sonderzulage der zweiten Sprache nach dem Gesetz vom 13. August 1980, Nr. 454 angegebenen Ablaufzeiten angeglichen.

(4) Die aus diesem Gesetz erwachsende Ausgabe wird durch die jährlichen Haushaltsansätze der Gemeinden nach dem vorstehenden Abs. 1 gedeckt.»

Art. 31

Finanzbestimmung

(1) Die aus der Anwendung dieses Gesetzes erwachsende Ausgabe wird auf 650 Millionen Lire für die Finanzgebarung 1990 und auf 900 Millionen Lire jährlich ab 1991 geschätzt.

(2) Die auf der Finanzgebarung 1991 lastende Gesamtausgabe von 1.550 Millionen Lire wird für 650 Millionen Lire betreffend die Finanzgebarung 1990 durch Behebung eines gleich hohen Betrages aus dem im Kap. 670 des Voranschlages der Ausgaben für die Finanzgebarung 1990 eingetragenen Gesamtbetrag im Sinne des Art. 23 Abs. 4 und 5 des mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 6. Juni 1985, Nr. 2/L genehmigten Einheitstextes der Regionalgesetze über das allgemeine Rechnungswesen der Region und für 900 Millionen Lire betreffend die Finanzgebarung 1991 durch Kürzung des im Kap. 670 des Voranschlages der Ausgaben für die Finanzgebarung 1991 eingetragenen Gesamtbetrages gedeckt.

Art. 32

Inkrafttreten

(1) Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 21 febbraio 1991

Il Presidente della Giunta Regionale
ANDREOLLI

*Il Commissario del Governo
per la Provincia di Trento*
G. Destro

ALLEGATO A)

Ruolo unico del personale della Camera
di commercio, industria, artigianato
e agricoltura di Trento

Dotazioni organiche

Carriera dirigenziale	
- qualifica di dirigente	5
Qualifica funzionale nona	3
Qualifica funzionale ottava	9
Qualifica funzionale settima	23
Qualifica funzionale sesta	19
Qualifica funzionale quinta	53
Qualifica funzionale quarta	20
Qualifica funzionale terza	9
Qualifica funzionale seconda	5
	146

ALLEGATO B)

Ruolo unico del personale della Camera
di commercio, industria, artigianato
e agricoltura di Bolzano

Dotazioni organiche

Carriera dirigenziale	
- qualifica di dirigente	5
Qualifica funzionale nona	3

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region kundgemacht. Jeder, den es angeht, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und dafür zu sorgen, daß es befolgt wird.

Trient, den 21. Februar 1991

Der Präsident des Regionalausschusses
ANDREOLLI

Gesehen:
*Der Regierungskommissär
der Provinz Trient*
G. Destro

BEILAGE A)

Einheitsstellenplan des Personals der
Handels-, Industrie-, Handwerks- und
Landwirtschaftskammer Trient

Planstellen

Dirigentenlaufbahn	
- Dirigentenrang	5
neunter Funktionsrang	3
achter Funktionsrang	9
siebter Funktionsrang	23
sechster Funktionsrang	19
fünfter Funktionsrang	53
vierter Funktionsrang	20
dritter Funktionsrang	9
zweiter Funktionsrang	5
	146

BEILAGE B)

Einheitsstellenplan des Personals der
Handels-, Industrie-, Handwerks- und
Landwirtschaftskammer Bozen

Planstellen

Dirigentenlaufbahn	
- Dirigentenrang	5
neunter Funktionsrang	3

Qualifica funzionale ottava	9	achter Funktionsrang	9
Qualifica funzionale settima	23	siebter Funktionsrang	23
Qualifica funzionale sesta	19	sechster Funktionsrang	19
Qualifica funzionale quinta	53	fünfter Funktionsrang	53
Qualifica funzionale quarta	20	vierter Funktionsrang	20
Qualifica funzionale terza	9	dritter Funktionsrang	9
Qualifica funzionale seconda	5	zweiter Funktionsrang	5
	146		146